Bruksanvisning för elvinsch

Bruksanvisning for elvinsj

Instrukcja obsługi wciągarki elektrycznej

Operating instructions for Power Winch

229-200, 229-400, 334-053

Date of production: 10.08.2015

© Jula AB

SE - Bruksanvisning i original
Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.
www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)
Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.
www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.
www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)
Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com

Tillverkare/ Produsent / Producenci/ Manufacturer
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importör/ Importør/ Importer/ Importer
Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Distributör/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor
Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

SVENSKA **4**

SÄKERHETSANVISNINGAR 4
TEKNISKA DATA 5
BESKRIVNING 6
INTALLATION 7
HANDHAVANDE 7
Användningsområde 7
Före idrifttagning 7
Användning 7
Lyftblocksfunktion 7
UNDERHÅLL 8
Rengöring 8
KOPPLINGSSCHEMA 8

NORSK **11**

SIKKERHETSANVISNINGER 11
TEKNISKE DATA 12
BESKRIVELSE 13
INTALLASJON 14
BRUK 14
Bruksområde 14
Før oppstart 14
Bruk 14
Løftetaljefunksjon 14
VEDLIKEHOLD 15
Rengjøring 15
KOBLINGSSKJEMA 15

POLSKI **18**

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA 18
DANE TECHNICZNE 19
OPIS 20
MONTAŻ 21
OBSŁUGA 21
Zakres użytkowania 21
Przed rozpoczęciem użytkowania 21
Sposób użycia 21
Działanie bloczka linowego 22
KONSERWACJA 22
Czyszczenie 22
SCHEMAT POŁĄCZEŃ 23

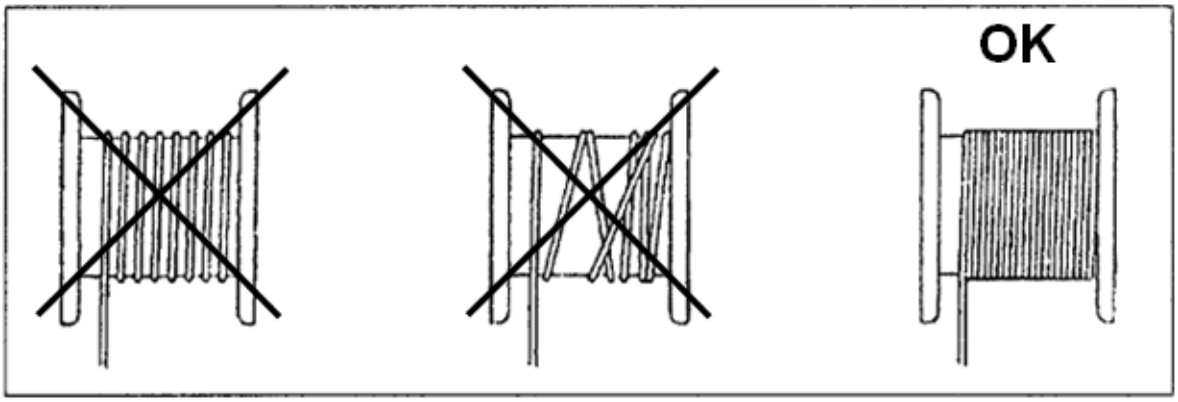
ENGLISH **26**

SAFETY INSTRUCTIONS 26
TECHNICAL DATA 27
DESCRIPTION 28
INSTALLATION 29
OPERATION 29
Use 29
Before operation 29
Use 29
Pulley block function 29
MAINTENANCE 30
Cleaning 30
WIRING DIAGRAM 30

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

- Förvara bruksanvisningen på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.
- Vinschen är konstruerad för att lyfta och säkra laster vertikalt. All annan användning är förbjuden och är på operatörens egen risk.
- Det är förbjudet att användas vinschen för att lyfta personer eller djur.
- Kontrollera regelbundet om vinschen har skadats. Fjärrkontrollen måste vara i fullgott skick.
- Ändra aldrig stickkontakten på något sätt. Låt behörig elektriker installera ett jordat uttag om stickproppen inte passar i uttaget.
- Anslut vinschen endast till jordade uttag som skyddas av jordfelsbrytare.
- Dra inte i sladden för att dra ut stickkontakten. Skydda sladden mot värme, olja och vassa kanter.
- Om vinschen inte kan lyfta lasten betyder det att lasten överskrider vinschens lastkapacitet. Tryck inte på UPP-knappen igen.
- Stäng alltid av vinschen och dra ut sladden före service och/eller rengöring.
- Vinschen ska inte användas vid låga temperaturer och i aggressiv miljö.
- Använd inte vinschen i regn eller stark vind.
- Vinschen är inte avsedd för transport av het och/eller smält massa.
- Vistas aldrig under upplyft last. Se till att barn och andra ej behöriga personer inte vistas i närheten av vinschen.
- Det är förbjudet att dra laster i sidled eller från sidan. Undvik att lasten svänger fram och tillbaka.
- Kontrollera före varje användning att stålvajern är korrekt lindad på trumman, med lämplig delning för vajerdiametern.



- Överskrid aldrig den maximilast som anges på vinschen. Detta värde gäller före det värde som anges på kroken.
- Lämna alltid minst fyra vajervarv på trumman, för att undvika att belasta vajerfästet.
- Linda aldrig upp mer än 15 m kabel på trumman, det kan medföra risk för personskada eller egendomsskada.
- Byt omedelbart ut vajern om den är sliten eller skadad. Använd endast godkänd utbytesvajer från behörig servicerepresentant.
- Kontrollera att alla brytare fungerar korrekt innan du använder verktyget.
- Om vinschen stoppas under sänkning av last gör tröghetsmomentet att lasten sjunker några centimeter efter att vinschen stoppats. Detta är helt normalt.

OBS!

Vinschmotorn har inget överlastskydd (för att undvika risk för oväntad start). Om vinschen inte kan lyfta den avsedda lasten ska du därför inte försöka igen, utan låta motorn svalna.

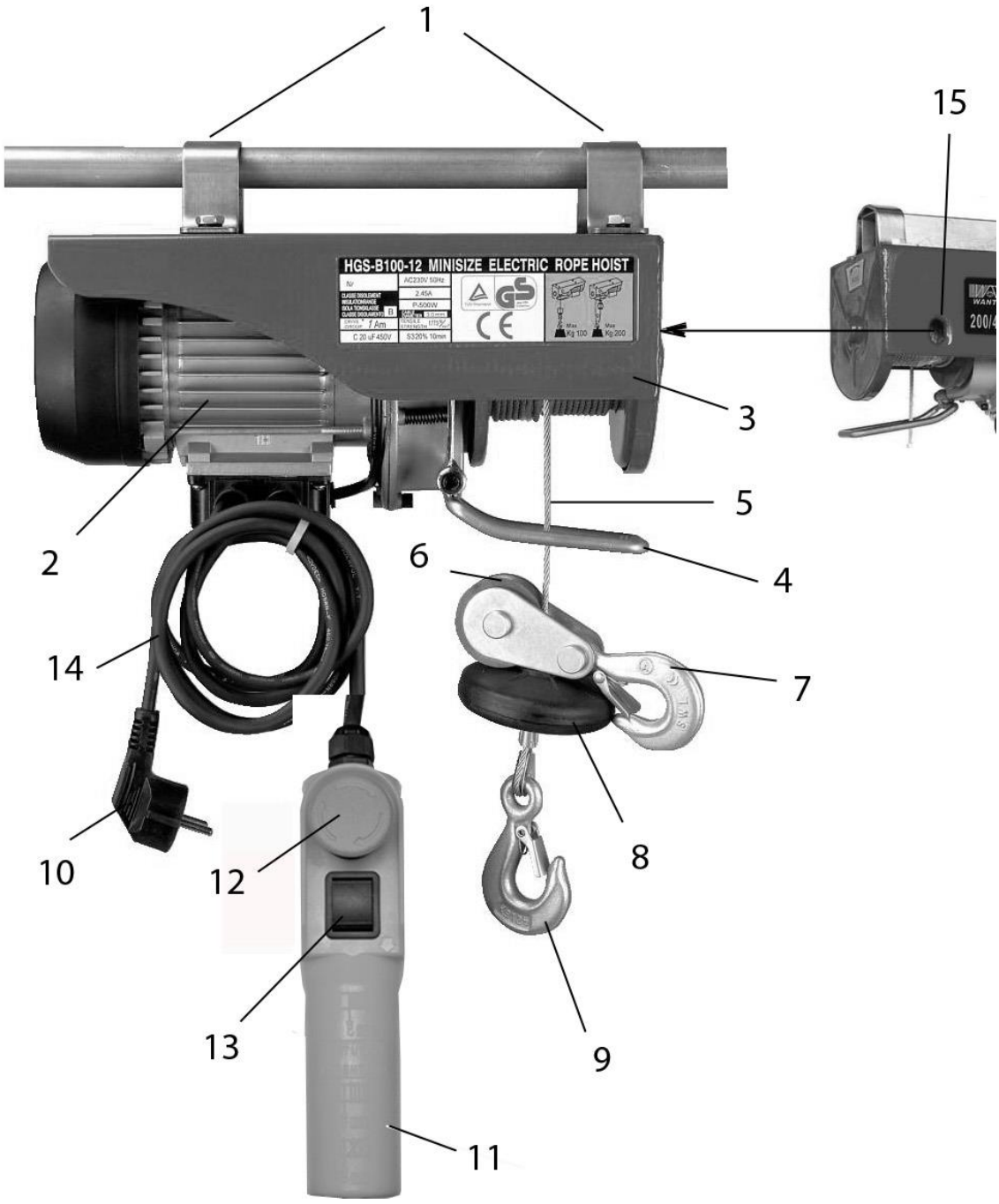
- Lämna alltid in elvinschen till en behörig elinstallatör vid en auktoriserad verkstad om vinschen behöver repareras eller underhållas.

TEKNISKA DATA

Art.nr	229200		229400		334053	
Lastkapacitet	100 kg	200 kg	200 kg	400 kg	400 kg	800 kg
Lyfthöjd	12 m	6 m	12 m	6 m	12 m	6 m
Lyfthastighet	9 m/min	4,5 m/min	8 m/min	4 m/min	10 m/min	5 m/min
Vajerlängd	12 m-		12 m-		12 m-	
Vajerdiameter	3,0 mm		3,6 mm		5,0 mm	
Brottgräns, vajer	≥ 500 kg		≥ 1000 kg		≥ 2000 kg	
Intermittensfaktor (10 min)	20 %		20 %		20 %	
Nätspänning	220–230 VAC 50 Hz		220–230 VAC 50 Hz		220–230 VAC 50 Hz	
Motoreffekt	P_1 450 W		P_1 780 W		P_1 1350 W	

Den A-vägda ljudtrycksnivå vid användarens arbetsstation är lägre än 70 dB.

BESKRIVNING



Apparatbeskrivning bild 1 / 2 / 3

1. Fästbyglar
2. Motor
3. Trumma
4. Arm för automatisk stoppmekanism
5. Vajer
6. Brytskiva
7. Extrakrok
8. Frånkopplingsvikt
9. Krok
10. Stickkontakt
11. Fjärrkontroll
12. Nödstopps-brytare
13. Tryckknapp
14. Nätsladd
15. Fästhål för krok

INSTALLATION

- Vinschen är utrustad med två fästbyglar (1) så att den kan monteras på ett rör. Bommens mått måste stämma överens med fästbyglarnas mått och måste dessutom kunna tåla en dubbel nominell last. Vi rekommenderar att du tar kontakt med en kvalificerad tekniker.
- Samtliga skruvar måste dras åt ordentligt. Innan vinschen används för första gången bör förankringen av bommen kontrolleras av en kvalificerad tekniker.
- Anslut vinschen endast till jordade uttag som skyddas av jordfelsbrytare.
- Kontrollera att nätspänningen på användningsstället motsvarar den märkspänning som anges på typskylten.
- Eventuell förlängningssladd måste uppfylla data i tabellen.

LÄNGD	TVÄRSNITTSAREA
Upp till 20 m	1,5 mm^2
20 till 50 m	2,5 mm^2

HANDHAVANDE

Användningsområde

Vinschen är konstruerad för att lyfta och säkra laster vertikalt med max belastning enligt märkskylt. Apparaten får endast användas på avsett sätt. All annan användning anses som icke avsedd. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av sådan användning, utan endast användaren.

Före idrifttagning

- Alla som använder vinschen måste läs igenom och se till att denne har förstått bruksanvisningen innan man använder vinschen.
- Användaren ska alltid använda maskinen enligt instruktionerna i bruksanvisningen.
- Vinschen är inte dimensionerad för kontinuerlig drift. Driftslaget är: Intermittent drift utan att uppstart påverkas.

Användning

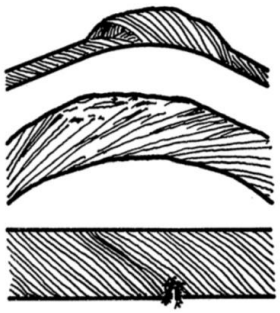
- Vinschen ska användas vid en omgivningstemperatur mellan 0°C och 40°C. Den relativa luftfuktigheten ska ligga under 85 %. Höjd över havet: max. 1 000 m.
- Använd hörselskydd när vinschen används i en bullrig miljö eller om den A-vägda ljudtrycksnivån är hög vid användarens position.
- Användaren ska lyfta lasten från golvet med lägsta möjliga hastighet. Vajern ska vara spänd när lasten lyfts upp.
- Undvik att ge motorn korta pulser under längre tid.
- Försök inte att lyfta fast eller blockerad last.
- Det är förbjudet att dra laster i sidled eller från sidan. Undvik att lasten svänger fram och tillbaka.
- Lämna inga hängande laster utan uppsikt om inga säkerhetsåtgärder har tilltagits.
- Säkerställ att lasten är fast förankrad i kroken eller i extrakroken om lyftblocket används. Håll alltid tillräckligt avstånd till lasten och stålvajern.
- Kontrollera om nödstopps-brytaren (12) har tryckts in. Vrid runt den röda stoppknappen i medsols riktning för att regla upp den.
- Tryck på tryckknapp ▲ (13) för att lyfta lasten.
- Tryck på tryckknapp ▼ (13) för att sänka lasten.
- Arm för automatisk stoppmekanism (4): Om den maximala lyfthöjden har nåtts, trycks armen (4) uppåt av frånkopplingsvikten (8). Därigenom aktiveras gränslägesbrytaren varefter lasten inte kan lyftas längre.
- Vinschen stannar om nödstopps-brytaren (12) trycks in.
- I ett nödfall ska nödstopps-brytaren (12) genast tryckas in för att stoppa vinschen. Vinschen kan inte manövreras efter att nödstopps-brytaren har tryckts in.

Lyftblocksfunktion

- Vinschen är utrustad med en brytskiva (6) och en extrakrok (7). Om denna utrustning används på rätt sätt kan vinschen lyfta den dubbla lasten. Montera brytskivan (6) och extrakroken (7) på vajern enligt bilden ovan. Den fast monterade kroken (9) måste hängas in i fästhålet (15).
- Lasten lyfts nu med hjälp av två stålvajrar. Vinschen kan därmed lyfta den dubbla lasten. OBS! Se maxlast märkt på märkskylt.

UNDERHÅLL

OBS! Övertyga dig alltid om att maskinen inte är kopplad till elnätet när du ska underhålla och vårda maskinen.

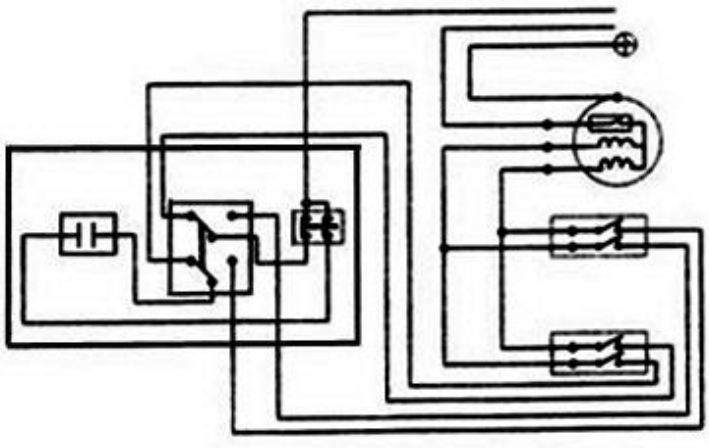


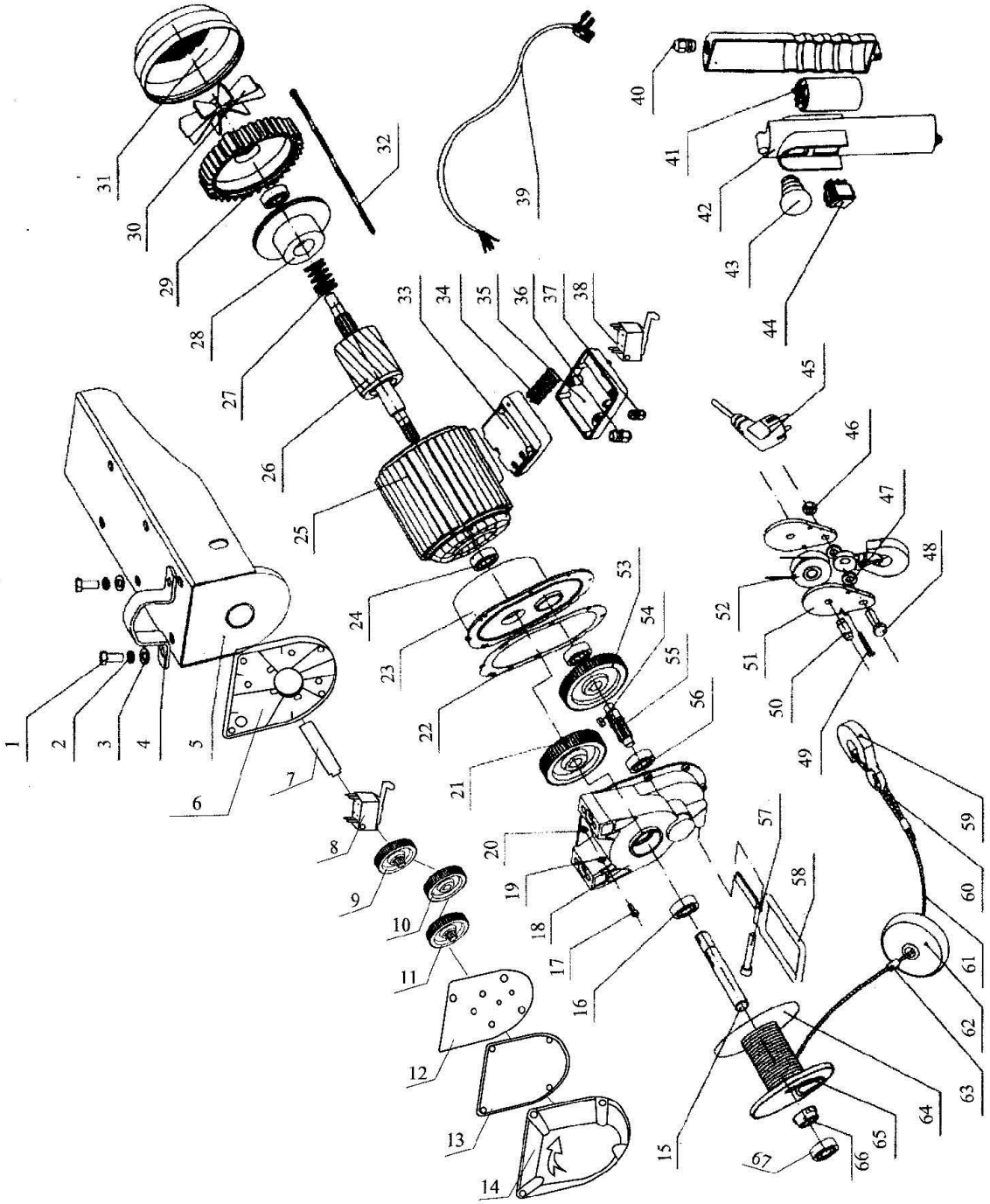
- Regelbunden kontroll ska göras efter 100 cykler. En cykel motsvarar en uppåt- och nedåtkörning med last.
- Kontrollera regelbundet att motorstoppknappen och UPP-knappen fungerar korrekt.
- Kontrollera regelbundet att vajern är i gott skick. Byt vajern om den är skadad. Se exempel på bilden.
- Kontrollera regelbundet att gränslägesbrytaren i vinschen fungerar på rätt sätt. Kontrollera på följande sätt: När vajern har nått den maximala lyfthöjden kommer armen till den automatiska stoppmekanismen (4) att aktiveras. Motorn (2) måste nu stanna (kontrollera utan last).
- Kontrollera att fästskruvarna för konsoler är korrekt åtdragna.
- Kontrollera regelbundet nätsladden (14) och kabeln till fjärrkontrollen (11).
- Smörj in stålvajern (5) och brytskivan (6) var 200:e cykel.
- Kontrollera var 1000:e cykel att skruvarna i fästbyglarna (1), vajerfästets muttrar och brytskivan (6) i gott skick och är väl åtdragna. Kontrollera samtidigt att krokarna är i gott skick.
- Vinschen ingår i mekanisk grupp M1. Livslängden för vinschen uppgår till ca 8000 cykler (exkl. slitagedelar). När vinschen har utfört 8000 cykler måste samtliga mekaniska delar kontrolleras och ses över.

Rengöring

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

KOPPLINGSSCHEMA




1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67

Pos.	Benämning	Pos.	Benämning
1	Sexkantskruv	35	Plintkåpa
2	Fjäderbricka	36	Fäste
3	Planbricka	37	Fäste
4	Låsring	38	Säkerhetsbrytare
5	Stomme	39	Sladd
6	Fästplatta	40	Fäste
7	Transmissionsaxel	41	Kondensator
8	Säkerhetsbrytare	42	Handtag
g	Kugghjul	43	Nödstoppknapp
10	Kugghjul	44	Strömbrytare
11	Kugghjul	45	Stickpropp
12	Fästplatta	46	Låsmutter
13	Packning	47	Krokbricka
14	Strömbrytarkåpa	48	Sexkantskruv
15	Trumaxel	49	Sexkantskruv
16	Lager	50	Vajerskivaxel
17	Sexkantskruv med kullrig skalle	51	Sidostycke
18	Växellådshus	52	Vajerskiva
19	Fjäderbricka	53	Kugghjul
20	Planbricka	54	Plattkil
21	Kugghjul	55	Pinjong
22	Packning	56	Lager
23	Frontkåpa	57	Sexkantskruv med kullrig skalle
24	Lager	58	Stoppram
25	Motor	59	Krok
26	Rotor	60	Kaus
27	Bromsfjäder	61	Vajer
28	Bromsskiva	62	Block
29	Bakstycke	63	Aluminiumrör
30	Fläkthjul	64	Vajertrumma
31	Fläktkåpa	65	Kil
32	Sexkantskruv	66	Bussning
33	Plintbox	67	Lager
34	Plintblock		

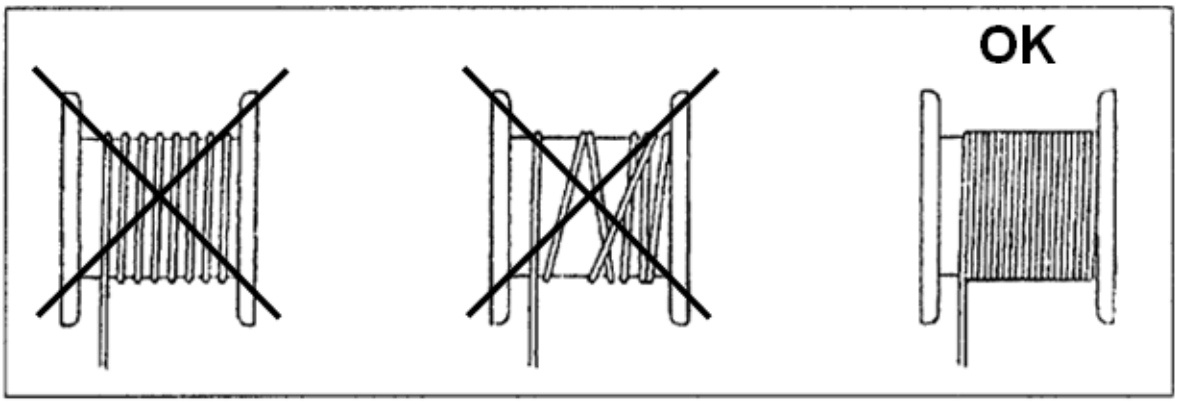
Med reservation för tryckfel och konstruktionsändringar som vi inte kan råda över. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon: 0200-88 55 88.
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA
www.jula.se

Värna om miljön!
Får ej slängas bland hushållssopor!
Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas.
Lämna produkten för återvinning på anvisad plats t.ex. kommunens återvinnningsstation.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

- Oppbevar bruksanvisningen på et trygt sted, slik at du alltid kan finne ønsket informasjon. Hvis produktet skal overlates til andre personer, må denne bruksanvisningen også følge med. Vi påtar oss ikke ansvar for ulykker eller skader som oppstår hvis denne bruksanvisningen eller sikkerhetsanvisningene ignoreres.
- Vinsjen er konstruert for å løfte og sikre laster vertikalt. All annen bruk er forbudt og gjøres på brukerens egen risiko.
- Det er forbudt å bruke vinsjen til å løfte personer eller dyr.
- Kontroller regelmessig om vinsjen er skadet. Fjernkontrollen må være i perfekt stand.
- Ikke foreta endringer av noe slag på støpselet. La en godkjent elektriker installere et jordet nettuttak hvis støpselet ikke passer i nettuttaket.
- Vinsjen skal bare kobles til jordede stikkontakter som er beskyttet med jordfeilbryter.
- Ikke trekk i ledningen når du skal trekke ut støpselet. Beskytt ledningen mot varme, olje og skarpe kanter.
- Hvis vinsjen ikke kan løfte lasten, betyr det at lasten overskrider vinsjens lastekapasitet. Ikke trykk på OPP-knappen igjen.
- Slå alltid av vinsjen og trekk ut støpselet før service og/eller rengjøring.
- Vinsjen skal ikke brukes ved lave temperaturer og i aggressivt miljø.
- Ikke bruk vinsjen i regn eller sterk vind.
- Vinsjen er ikke beregnet for transport av varm og/eller smeltet masse.
- Opphold deg aldri under løftet last. Pass på at barn og andre uvedkommende ikke oppholder seg i nærheten av vinsjen.
- Det er forbudt å trekke last sidelengs eller fra siden. Unngå at lasten svinger frem og tilbake.
- Kontroller før hver gangs bruk at stålvaieren er riktig viklet på trommelen, og at den har en deling som er egnet for vaierdiameteren.



- Overskrid aldri den maksimale lasten som angis på vinsjen. Denne verdien gjelder for den verdien som angis på kroken.
- La det alltid være minst fire vaierviklinger igjen på trommelen, dette for å unngå belastning av vaierfestet.
- Vikle aldri opp mer enn 15 meter kabel på trommelen, det kan medføre risiko for personskade eller skade på eiendom.
- Bytt umiddelbart ut vaieren hvis den er slitt eller skadet. Vaieren skal bare byttes ut med godkjent vaier fra autorisert servicerepresentant.
- Kontroller at alle brytere fungerer korrekt før du bruker verktøyet.
- Hvis vinsjen stoppes under senking av last, gjør treghetsmomentet at lasten synker noen centimeter etter at vinsjen har stoppet. Dette er helt normalt.

OBS! Vinsjmotoren har ikke overbelastningsbeskyttelse (for å unngå fare for uventet start). Hvis vinsjen ikke klarer å løfte den aktuelle lasten, må du derfor ikke forsøke igjen, men la motoren kjøle seg ned.

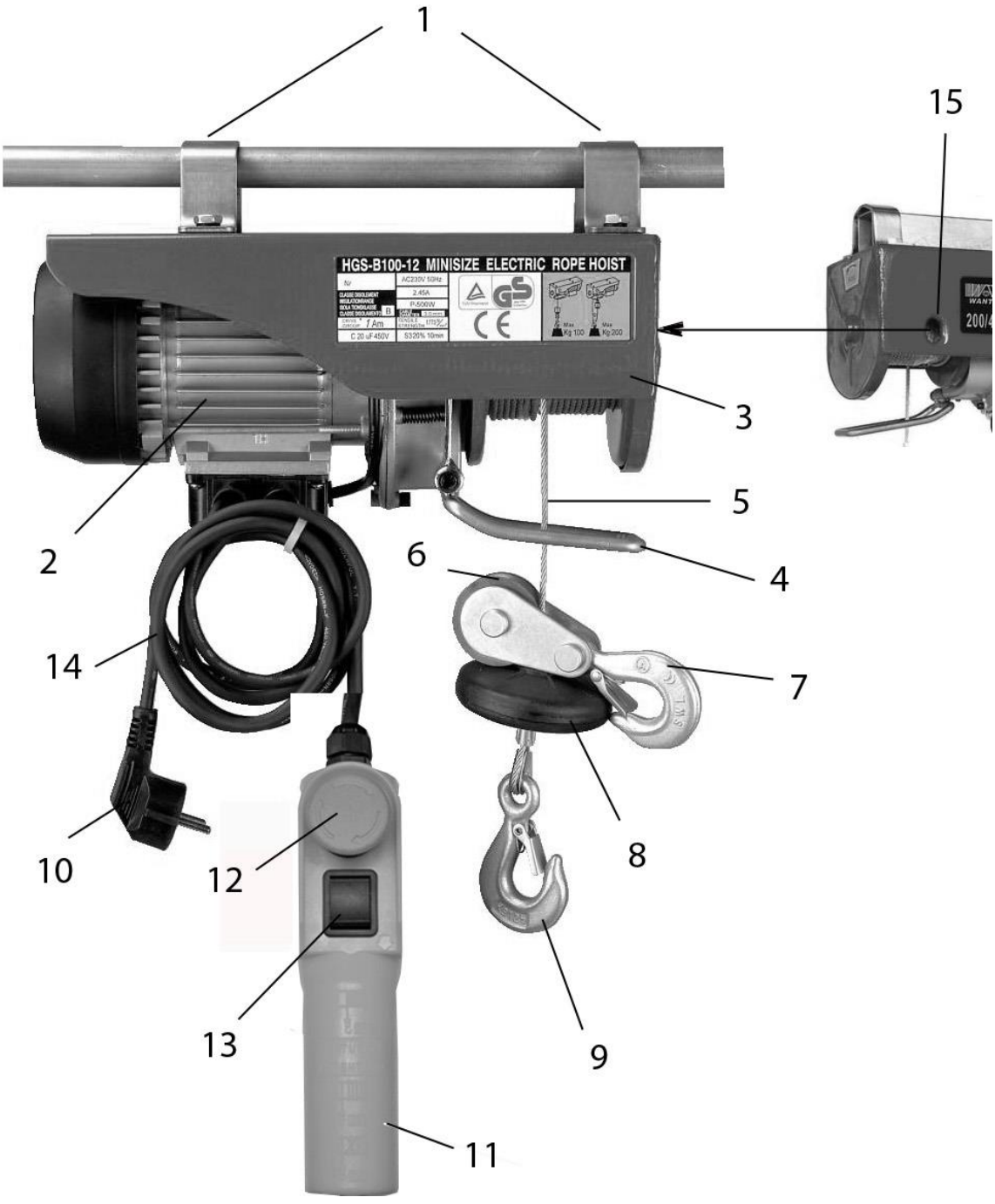
- Lever alltid elvinsjen inn til en autorisert elinstallatør ved et autorisert verksted hvis vinsjen trenger reparasjon eller vedlikehold.

TEKNISKE DATA

Art.nr	229200		229400		334053	
Lastekapasitet	100 kg	200 kg	200 kg	400 kg	400 kg	800 kg
Løftehøyde	12 m	6 m	12 m	6 m	12 m	6 m
Løftehastighet	9 m/min	4,5 m/min	8 m/min	4 m/min	10 m/min	5 m/min
Vaierlengde	12 m-		12 m-		12 m-	
Vaierdiameter	3,0 mm		3,6 mm		5,0 mm	
Bruddstyrke, vaier	≥ 500 kg		≥ 1000 kg		≥ 2000 kg	
Intermittensfaktor (10 min)	20 %		20 %		20 %	
Nettspenning	220–230 VAC 50 Hz		220–230 VAC 50 Hz		220–230 VAC 50 Hz	
Motoreffekt	P_1 450 W		P_1 780 W		P_1 1350 W	

Det A-veide lydtrykknivået ved brukerens arbeidsstasjon er lavere enn 70 dB.

BESKRIVELSE



Apparatbeskrivelse bilde 1 / 2 / 3

1. Festebøyler
2. Motor
3. Sylinder
4. Arm for automatisk stoppmekanisme
5. Vaier
6. Remskive
7. Ekstrakrok
8. Frakoblingsvekt
9. Krok
10. Støpsel
11. Fjernkontroll
12. Nødstoppbryter
13. Trykknapp
14. Strømledning
15. Festehull for krok

INSTALLASJON

- Vinsjen er utstyrt med to festebøyler (1) slik at den kan monteres på et rør. Bommens mål må stemme overens med festebøylenes mål, og bommen må i tillegg tåle en dobbel nominell last. Vi anbefaler at du tar kontakt med en kvalifisert tekniker.
- Samtlige skruer må strammes ordentlig. Før vinsjen brukes for første gang, bør forankringen av bommen kontrolleres av en kvalifisert tekniker.
- Vinsjen skal bare kobles til jordede stikkontakter som er beskyttet med jordfeilbryter.
- Kontroller at nettspenningen på brukerstedet tilsvarer den merkespenningen som er angitt på typeskiltet.
- Eventuell skjøteledning må oppfylle dataene i tabellen.

LENGDE	TVERRSNITTSAREAL
Opptil 20 m	1,5 mm^2
20 til 50 m	2,5 mm^2

BRUK

Bruksområde

Vinsjen er konstruert for å løfte og sikre laster vertikalt med maks. belastning i henhold til merkeskilt.
Apparatet skal kun brukes til det det er beregnet for. All annen bruk anses som ikke beregnet. Produsenten tar ikke ansvar som skader som oppstår på grunn av slik bruk – dette er brukerens ansvar.

Før oppstart

- Alle som bruker vinsjen, må lese gjennom og forstå bruksanvisningen før de bruker vinsjen.
- Brukeren skal alltid bruke maskinen i henhold til instruksjonene i bruksanvisningen.
- Vinsjen er ikke dimensjonert for kontinuerlig drift. Driftsmodusen er: Intermittent drift uten at oppstart påvirkes.

Bruk

- Vinsjen skal brukes ved en omgivelsestemperatur mellom 0 °C og 40 °C. Den relative luftfuktigheten skal ligge under 85 %. Høyde over havet: maks. 1000 m.
- Bruk hørselvern når vinsjen brukes i støyende omgivelser eller hvis det A-veide lydtrykknivået er høyt ved brukerens posisjon.
- Brukeren skal løfte lasten fra gulvet med lavest mulig hastighet. Vaieren skal være spent når lasten løftes opp.
- Unngå å gi motoren korte pulseringer over lengre tid.
- Ikke prøv å løfte fast eller blokkert last.
- Det er forbudt å trekke last sidelengs eller fra siden. Unngå at lasten svinger frem og tilbake.
- Ikke la hengende last stå uten tilsyn hvis det ikke er iverksatt sikkerhetstiltak.
- Pass på at lasten er fast forankret i kroken eller i ekstrakroken hvis løftetaljen brukes. Hold alltid tilstrekkelig avstand til lasten og stålvaieren.
- Kontroller om nødstoppbryteren (12) er trykt inn. Vri rundt den røde stoppknappen med klokken for å låse den opp.
- Trykk på trykknapp ▲ (13) for å løfte lasten.
- Trykk på trykknapp ▼ (13) for å senke lasten.
- Arm for automatisk stoppmekanisme (4): Hvis den maksimale løftehøyden er nådd, trykkes armen (4) oppover av frakoblingsvekten (8). Dermed aktiveres grensestillingsbryteren, og da kan ikke lasten løftes lenger.
- Vinsjen stopper hvis nødstoppbryteren (12) trykkes inn.
- I en nødssituasjon skal nødstoppbryteren (12) straks trykkes inn for å stoppe vinsjen. Vinsjen kan ikke manøvreres etter at nødstoppbryteren er trykt inn.

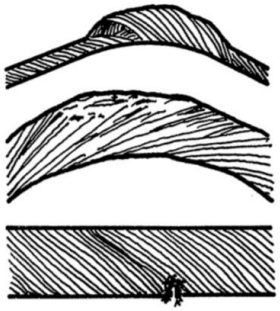
Løftetaljefunksjon

- Vinsjen er utstyrt med en remskive (6) og en ekstrakrok (7). Hvis dette utstyret brukes riktig, kan vinsjen løfte dobbel last. Monter remskiven (6) og ekstrakroken (7) på vaieren i henhold til bildet ovenfor. Den fast monterte kroken (9) må henges inn i festehullet (15).
- Lasten løftes nå ved hjelp av to stålvaiere. Dermed kan vinsjen løfte dobbel last. OBS! Se maks. last merket på merkeskilt.

VEDLIKEHOLD

OBS! Kontroller alltid at maskinen ikke er koblet til strømnettet når du skal vedlikeholde og stelle maskinen.

- Regelmessig kontroll skal gjøres etter 100 sykluser. En syklus tilsvarer en oppover- og nedoverkjøring med last.
- Kontroller regelmessig at motorstoppknappen og OPP-knappen fungerer korrekt.
- Kontroller regelmessig at vaieren er i god stand. Bytt vaieren hvis den er skadet. Se eksempel på bildet.

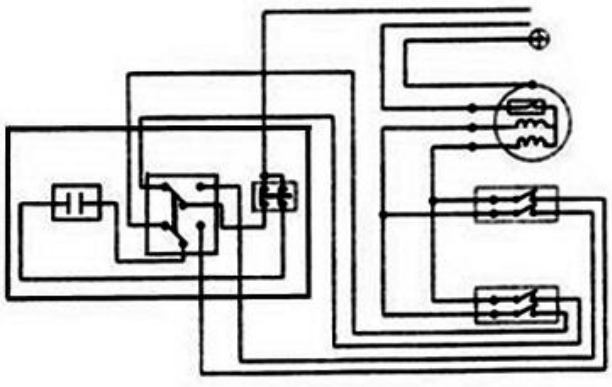


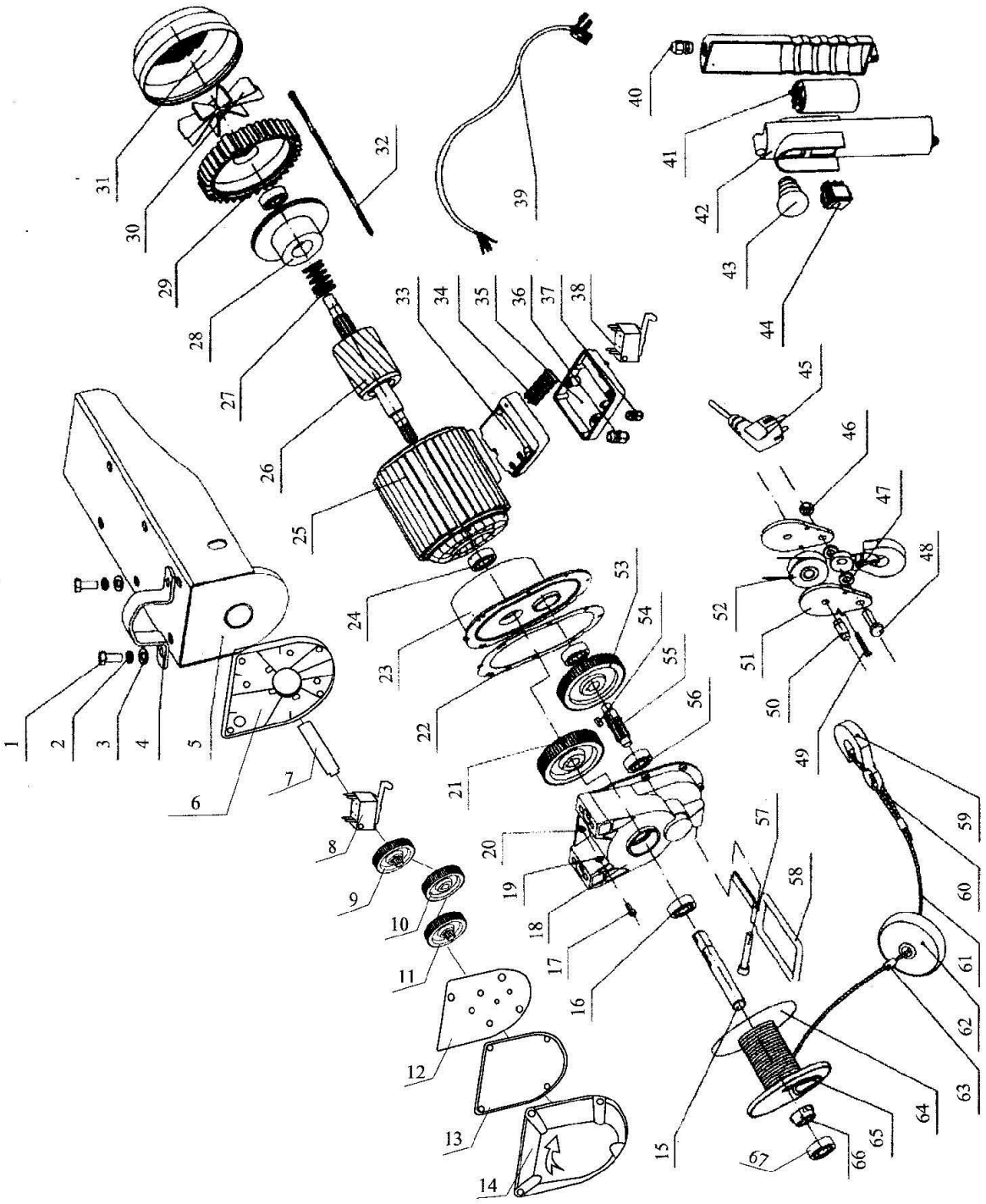
- Kontroller regelmessig at grensestillingsbryteren i vinsjen fungerer riktig. Kontroller på følgende måte: Når vaieren har nådd den maksimale løftehøyden, kommer armen til den automatiske stoppmekanismen (4) til å aktiveres. Motoren (2) skal nå stoppe (kontroller uten last).
- Kontroller at festeskruene for konsoller er riktig strammet.
- Kontroller regelmessig strømledningen (14) og kabelen til fjernkontrollen (11).
- Smør inn stålvaieren (5) og remskiven (6) hver 200. syklus.
- Kontroller hver 1000. syklus at skruene i festebøylene (1), mutterne i vaierfestet og remskiven (6) er i god stand og godt strammet. Kontroller samtidig at krokene er i god stand.
- Vinsjen inngår i mekanisk gruppe M1. Levetiden til vinsjen er opptil ca. 8000 sykluser (ekskl. slitasjedeler). Når vinsjen har utført 8000 sykluser, må samtlige mekaniske deler kontrolleres og ses over.

Rengjøring

- Hold beskyttelsesanordningene, ventilasjonsåpningene og motordekselet i så støv- og smussfri stand som mulig. Tørk av maskinen med en ren klut eller blås av den med trykkluft med svakt trykk.
- Rengjør maskinen med jevne mellomrom med en fuktig klut og en anelse såpe. Ikke bruk løsemidler eller rengjøringsmidler. Det kan skade maskinens plastdeler. Pass på at det ikke trenger væske inn i maskinen.

KOBLINGSSKJEMA




1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67

Pos.	Betegnelse	Pos.	Betegnelse
1	Sekskantskrue	35	Splintdeksel
2	Fjærskive	36	Feste
3	Planskive	37	Feste
4	Låsering	38	Sikkerhetsbryter
5	Stamme	39	Ledning
6	Festeplate	40	Feste
7	Transmisjonsaksel	41	Kondensator
8	Sikkerhetsbryter	42	Håndtak
9	Tannhjul	43	Nødstoppknapp
10	Tannhjul	44	Strømbryter
11	Tannhjul	45	Ledning med støpsel
12	Festeplate	46	Låsemutter
13	Pakning	47	Krokskive
14	Strømbryterdeksel	48	Sekskantskrue
15	Trommelaksel	49	Sekskantskrue
16	Lager	50	Vaierskiveaksel
17	Sekskantskrue med rundt hode	51	Sidestykke
18	Girkasse	52	Vaierskive
19	Fjærskive	53	Tannhjul
20	Planskive	54	Flatkile
21	Tannhjul	55	Pinjong
22	Pakning	56	Lager
23	Frontdeksel	57	Sekskantskrue med rundt hode
24	Lager	58	Stopparm
25	Motor	59	Krok
26	Rotor	60	Kause
27	Bremsefjær	61	Vaier
28	Bremseskive	62	Blokk
29	Bakstykke	63	Aluminiumsrør
30	Viftehjul	64	Vaiertrommel
31	Viftedeksel	65	Kile
32	Sekskantskrue	66	Bøssing
33	Koblingsboks	67	Lager
34	Koblingsblokk		

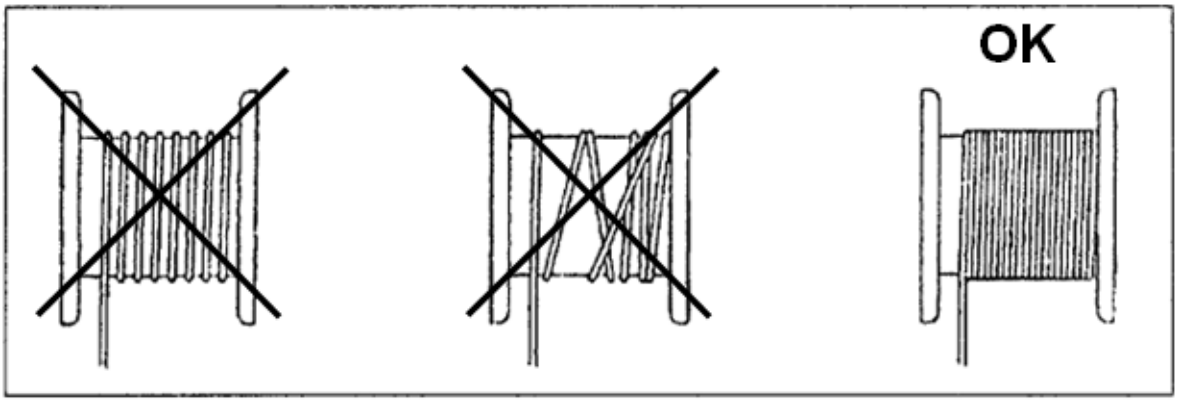
Med forbehold om trykkfeil og konstruksjonsendringer utenfor vår kontroll. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon: 67 90 01 34.
Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG
www.jula.no

Verne om miljøet!
Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet!
Dette produktet inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes.
Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstasjon.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Instrukcję obsługi przechowuj w bezpiecznym miejscu, abyś zawsze mógł uzyskać potrzebne informacje. Przekazując produkt innej osobie, zawsze dołącz również niniejszą instrukcję obsługi. W przypadki zignorowania zaleceń niniejszej instrukcji lub zasad bezpieczeństwa, nasza firma nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności za wynikłe z tego powodu obrażenia cielesne i szkody materialne.
- Wciągarka została zaprojektowana do podnoszenia i mocowania ładunków wyłącznie w kierunku pionowym. Inne sposoby wykorzystywania są zabronione i odbywają się wyłącznie na ryzyko użytkownika.
- Podnoszenie przy pomocy tej wciągarki ludzi lub zwierząt jest ściśle zabronione.
- Sprawdzaj regularnie, czy wciągarka nie jest uszkodzona. Sterownik zdalny musi być w doskonałym stanie technicznym.
- Nigdy nie dokonuj żadnych przeróbek w gnieździe wtykowym. Jeżeli wtyczka nie pasuje do gniazda, zleć zainstalowanie gniazda sieciowego z uziemieniem elektrotechnikowi posiadającemu odpowiednie uprawnienia zawodowe.
- Podłączaj wciągarkę tylko do uziemionego gniazda sieciowego, którego obwód jest zabezpieczony przy pomocy wyłącznika różnicowoprądowego.
- Nigdy nie ciągnij za kabel, aby wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Chroń kabel przed wysokimi temperaturami, olejami i ostrymi krawędziami.
- Jeżeli wciągarka nie jest w stanie unieść ładunku, oznacza to, że obciążenie przekracza udźwig wciągarki. Nie naciskaj wówczas ponownie na przycisk UPP (W GÓRĘ).
- Przed przeglądem lub czyszczeniem wciągarki zawsze najpierw ją wyłącz i wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
- Nie wolno używać wciągarki w niskich temperaturach ani w środowisku agresywnym chemicznie.
- Korzystanie z wciągarki w czasie opadów atmosferycznych oraz przy silnym wietrze jest zabronione.
- Wciągarka nie jest przystosowana do transportu gorącej ani stopionej masy.
- W żadnym przypadku nie wolno przebywać pod podnoszonym ładunkiem. Dopilnuj, aby dzieci ani inne osoby nieupoważnione nie przebywały w pobliżu wciągarki.
- Przeciąganie ładunku na boki lub z boku jest zabronione. Unikaj sytuacji, w czasie których ładunek kołysze się do tyłu i do przodu.
- Każdorazowo przed przystąpieniem do korzystania z wciągarki sprawdź najpierw, czy linka stalowa jest prawidłowo nawinięta na bęben, z zastosowaniem prawidłowego skoku nawijania, odpowiedniego do średnicy linki.



- Nigdy nie przekraczaj maksymalnego udźwigu wskazanego na tabliczce znamionowej wciągarki. Wartość ta jest istotniejsza od wartości wybitej na haku.
- W celu uniknięcia przeciążenia mocowania linki, na bębnie muszą zawsze pozostawać przynajmniej cztery nawinięte zwoje linki.
- Nie nawijaj nigdy na bęben więcej niż 15 m linki, gdyż może to powodować zagrożenie dla osób lub mienia.

- Uszkodzoną lub zużytą linkę niezwłocznie wymień na nową. Przy wymianie stosuj wyłącznie atestowane linki, do nabycia u autoryzowanych dystrybutorów.
- Przed rozpoczęciem używania urządzenia sprawdź najpierw, czy wszystkie przełączniki funkcjonują prawidłowo.
- W przypadku zatrzymania wciągarki podczas opuszczania ładunku, podwieszony ładunek obniży się jeszcze o kilka centymetrów po zatrzymaniu wciągarki w związku z momentem bezwładności. Jest to zupełnie normalne zjawisko.

UWAGA! Silnik wciągarki nie jest wyposażony w zabezpieczenie przeciwprzeciążeniowe (w celu uniknięcia nieoczekiwanego uruchomienia). Jeżeli wciągarka nie może podnieść ładunku o masie nieprzekraczającej jej udźwigu, nie próbuj wymuszać podnoszenia lecz odczekaj na ochłodzenie się silnika.

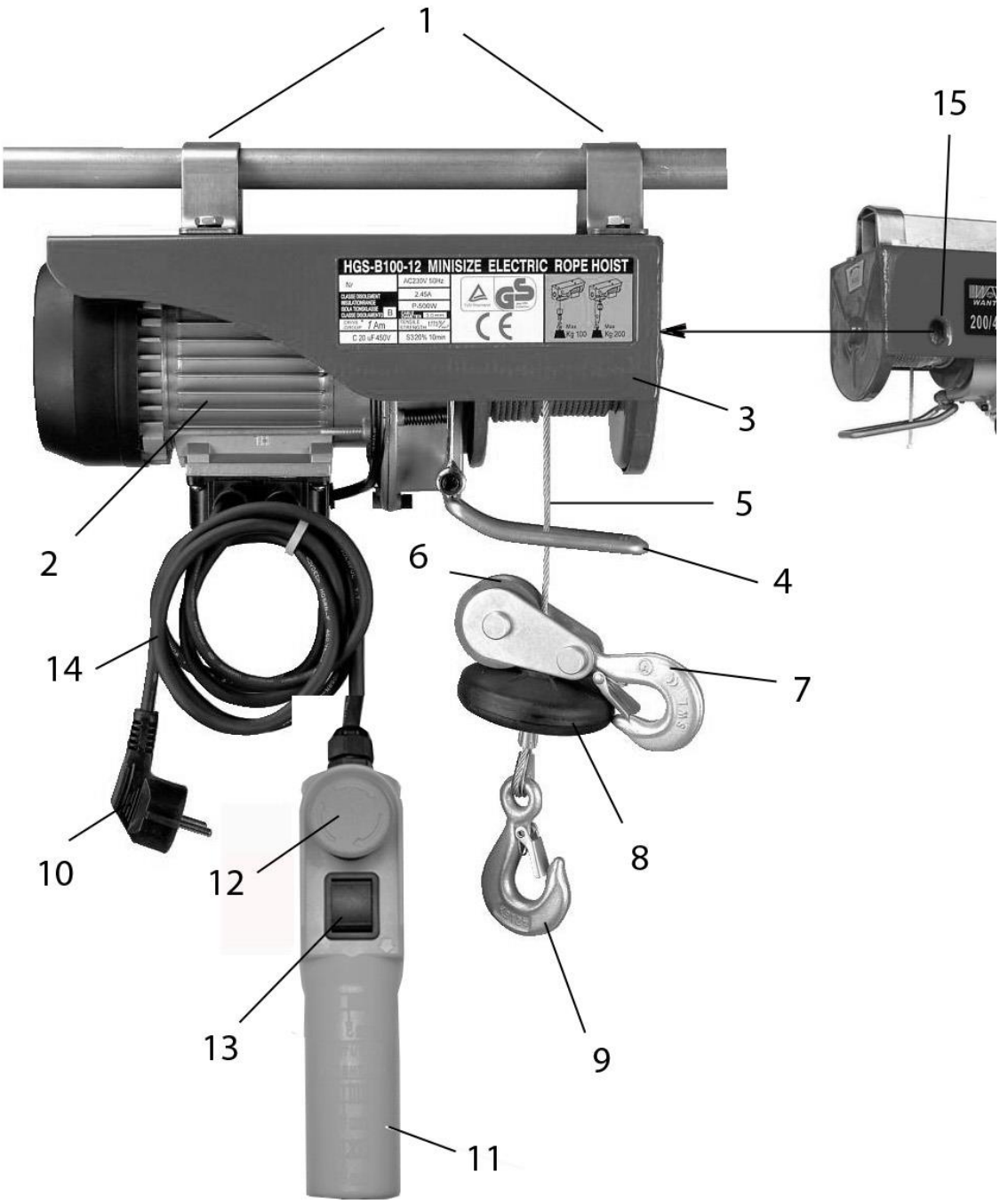
- W przypadku konieczności wykonania czynności naprawczych lub konserwacyjnych, zawsze przekaż wciągarkę kompetentnemu elektrotechnikowi w autoryzowanym zakładzie naprawczym.

DANE TECHNICZNE

Nr art.	229200		229400		334053	
Udźwig	100 kg	200 kg	200 kg	400 kg	400 kg	800 kg
Wysokość podnoszenia	12 m	6 m	12 m	6 m	12 m	6 m
Prędkość podnoszenia	9 m/min	4,5 m/min	8 m/min	4 m/min	10 m/min	5 m/min
Długość linki	do 12 m		do12 m		do12 m	
Średnica linki	3,0 mm		3,6 mm		5,0 mm	
Obciążenie graniczne powodujące zerwanie linki	≥ 500 kg		≥ 1000 kg		≥ 2000 kg	
Współczynnik pracy przerywanej (10 min)	20 %		20 %		20 %	
Zasilanie	prąd przemienny 220–230 VAC 50 Hz		prąd przemienny 220–230 VAC 50 Hz		prąd przemienny 220–230 VAC 50 Hz	
Moc silnika	P_1 450 W		P_1 780 W		P_1 1350 W	

Poziom ciśnienia akustycznego skorygowany wg krzywej A jest na stanowisku pracy użytkownika poniżej 70 dB(A).

OPIS



Opis urządzenia, rys. 1 / 2 / 3

1. Strzemiona mocujące
2. Silnik
3. Bęben
4. Ramię automatycznego mechanizmu stopującego
5. Linka
6. Tarczka rozłączająca
7. Hak dodatkowy
8. Tarczka rozłączająca
9. Hak
10. Wtyczka
11. Sterownik zdalny
12. Wyłącznik awaryjny
13. Przycisk
14. Kabel sieciowy
15. Otwór do mocowania haka

MONTAŻ

- Wciągarka jest wyposażona w dwa strzemiona mocujące (1), a zatem można zamocować na rurze. Wymiary wysięgnika muszą być zgodne z wymiarami strzemion do mocowania a ponadto nośność wysięgnika musi być przynajmniej równa dwukrotności obciążenia nominalnego. Zalecamy, aby w tym celu skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.
- Wszystkie połączenia śrubowe muszą zostać mocno dokręcone. Przed pierwszym uruchomieniem wciągarki, zakotwienie wysięgnika winno być sprawdzone przez wykwalifikowanego technika.
- Podłączaj wciągarkę wyłącznie do uziemionego gniazda sieciowego, którego obwód jest zabezpieczony przy pomocy wyłącznika różnicowoprądowego.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe w miejscu użytkowania wciągarki odpowiada napięciu znamionowemu podanemu na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Ewentualny przedłużacz musi spełniać wymagania zestawione w poniższej tabeli.

DŁUGOŚĆ	PRZEKRÓJ
Do 20 m	1,5 mm^2.
od 20 do 50 m	2,5 mm^2.

OBSŁUGA

Zakres użytkowania

Wciągarka została zaprojektowana do podnoszenia i mocowania ładunków wyłącznie w kierunku pionowym, z maksymalnym obciążeniem podanym na tabliczce znamionowej.
Z urządzenia należy korzystać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Każdy inny rodzaj użytkowania uważany jest za niezgodny z przeznaczeniem. Za szkody wynikające z takiego użytkowania nie odpowiada producent, lecz wyłącznie użytkownik.

Przed rozpoczęciem użytkowania

- Przed przystąpieniem do korzystania z wciągarki, wszyscy użytkownicy muszą uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i upewnić się, że dobrze ją zrozumieli.
- Użytkownik musi zawsze posługiwać się urządzeniem zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi.
- Wciągarka nie jest zaprojektowana do pracy ciągłej. Tryb roboczy jest następujący: Praca przerywana bez samoczynnego wznowienia pracy.

Sposób użycia

- Wciągarkę można użytkować w temperaturze otoczenia w przedziale pomiędzy 0°C a 40°C. Wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Wysokość nad poziomem morza: maks. 1 000 m.
- Jeżeli wciągarka jest użytkowana w hałaśliwym otoczeniu lub jeżeli poziom ciśnienia akustycznego, skorygowany wg krzywej A przy stanowisku pracy użytkownika będzie zbyt wysoki, wówczas należy stosować ochronniki słuchu.
- Podnoszenie ładunku z podłoża należy rozpoczynać z możliwie jak najniższą prędkością. Podczas podnoszenia linka powinna być naprężona.
- Unikać krótkich impulsów startowych silnika przez dłuższy czas.
- Nie wolno podnosić zamocowanego ładunku w razie jego zablokowania.
- Zabrania się przeciągania ładunku na boki lub z boku. Unikaj sytuacji, w czasie których ładunek kołysze się w tył i w przód.
- Jeżeli nie podejmiesz innych zabezpieczeń, nie wolno nigdy pozostawiać podwieszonego ładunku bez nadzoru.
- Należy zapewnić zabezpieczenie ładunku na haku a w razie użycia będzie krążka linowego, również na haku dodatkowym. Zachowuj zawsze bezpieczną odległość od ładunku i linki stalowej.
- Sprawdź czy nie został wciśnięty wyłącznik awaryjny (12). W celu odblokowania czerwonego wyłącznika awaryjnego, przekręć go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Aby podnieść ładunek, naciśnij przycisk ▲ (13).
- Aby opuścić ładunek, naciśnij przycisk ▼ (13).
- Ramię automatycznego mechanizmu stopującego (4): Po osiągnięciu przez ładunek maksymalnej wysokości podnoszenia, ramię (4) zostaje naciśnięte w górę przez tarczkę rozłączającą (8). W ten sposób uaktywniony zostaje wyłącznik krańcowy, co powoduje, że dalsze podnoszenie ładunku zostaje wstrzymane.

- Po naciśnięciu wyłącznika awaryjnego (12), ruch wciągarki zostaje wstrzymany.
- W razie konieczności natychmiastowego zatrzymania ruchu wciągarki należy nacisnąć wyłącznik awaryjny (12). Po naciśnięciu wyłącznika awaryjnego, dalsze sterowanie pracą wciągarki jest niemożliwe.

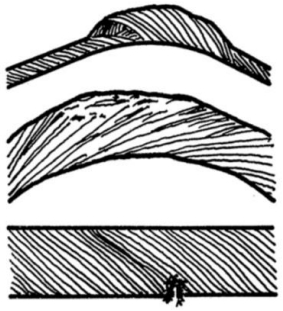
Działanie bloczka linowego

- Wciągarka jest wyposażona w tarczkę rozłączającą (6) oraz w hak dodatkowy (7). Jeżeli oprzyrządowanie to będzie wykorzystywane w prawidłowy sposób, wciągarka może podnieść dwukrotnie cięższy ładunek. Tarczę rozłączającą (6) oraz hak dodatkowy (7) należy założyć na linkę wciągarki w sposób przedstawiony na rysunku. Montowany na stałe hak (9) należy zawiesić na uchwycie mocującym (15).
- Następnie ładunek jest podnoszony na dwóch linkach stalowych. W ten sposób wciągarka może podnieść dwukrotnie cięższy ładunek. UWAGA! Należy przestrzegać maksymalnego obciążenia dopuszczalnego wskazanego na tabliczce znamionowej.

KONSERWACJA

UWAGA! Przed przystąpieniem do wykonywania prac konserwacyjnych i pielęgnacyjnych, sprawdź zawsze, czy maszyna nie jest podłączona do sieci elektrycznej.

- Po wykonaniu 100 cykli podnoszenia i opuszczania ładunku zawsze należy dokonać generalnego przeglądu urządzenia. Jeden cykl roboczy odpowiada jednej operacji podnoszenia i opuszczania ładunku.
- Sprawdzaj regularnie, czy wyłącznik silnika oraz przycisk ruchu wciągarki w górę (UPP) działają prawidłowo.
- Regularnie sprawdzaj, czy kabel sieciowy jest w należytym stanie technicznym. W przypadku uszkodzenia linki wymień ją na nową. Patrz przykłady przedstawione na ilustracji.

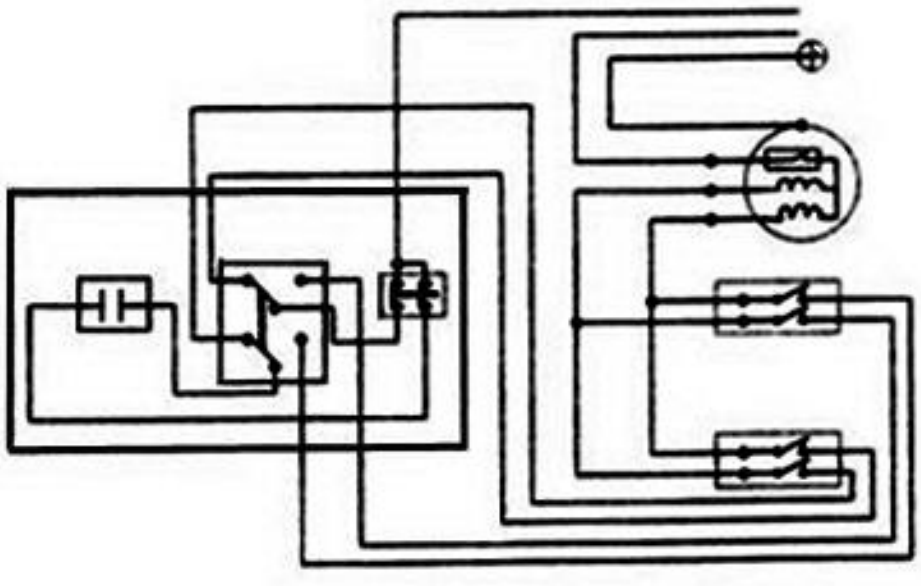


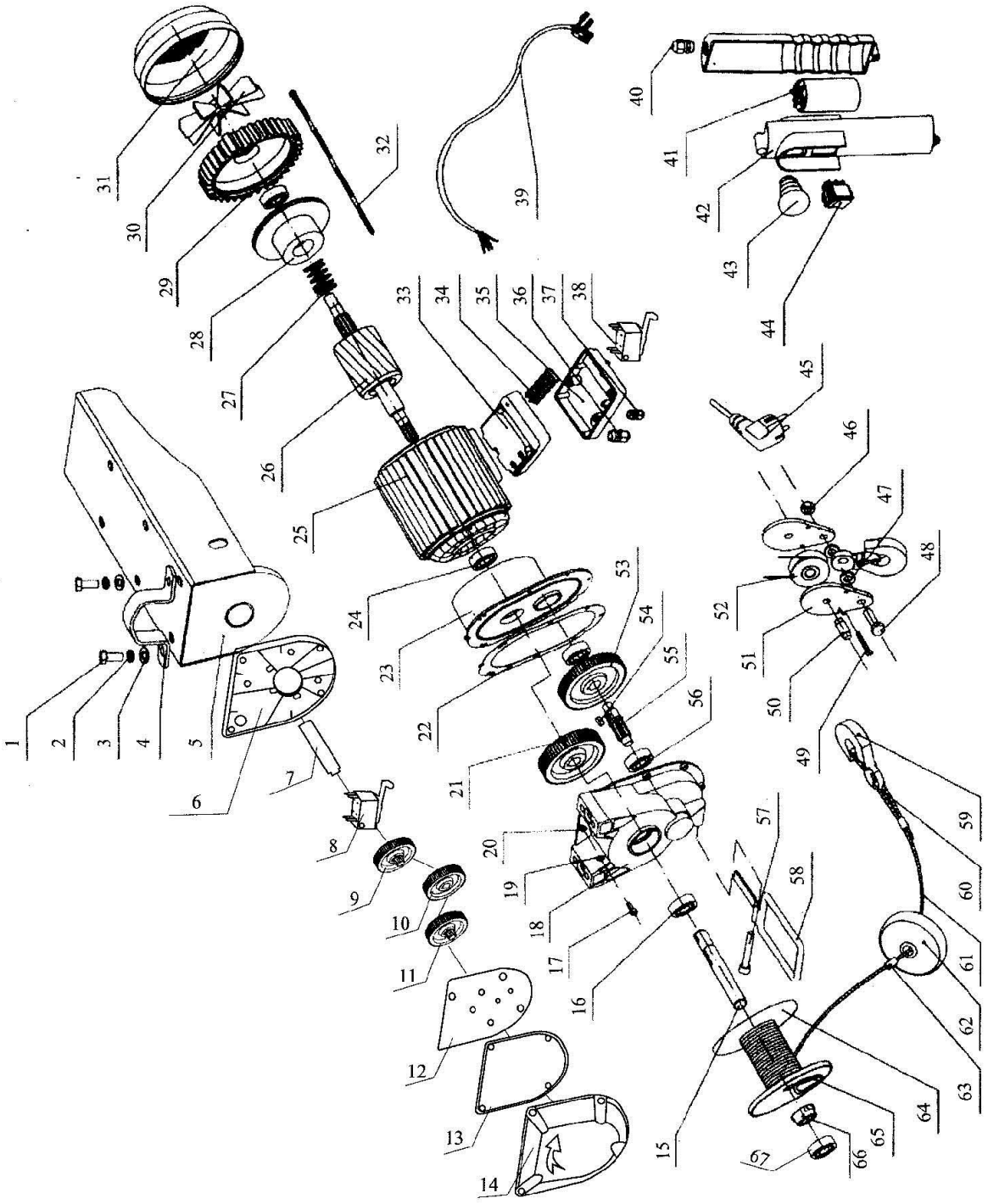
- Regularnie sprawdzaj, czy wyłącznik krańcowy wciągarki działa prawidłowo. Kontrolę przeprowadzaj w następujący sposób: W momencie osiągnięcia przez linkę maksymalnej wysokości podnoszenia, ramię wyłączające powinno uaktywnić automatyczny mechanizm wyłączający (4). W tym momencie silnik (2) musi się zatrzymać (sprawdź to bez ładunku).
- Sprawdź, czy śruby mocujące uchwyty są prawidłowo dokręcone.
- Regularnie sprawdzaj stan kabla sieciowego (14) oraz kabla sterownika zdalnego (11).
- Co 200 cykli roboczych przesmaruj linkę stalową (5) oraz tarczę rozłączającą (6).
- Co 1000 cykli roboczych sprawdzaj stan techniczny oraz dokręcenie śrub w strzemionach mocujących (1), nakrętek mocowania linki oraz tarczy rozłączającej (6). Jednocześnie sprawdzaj, czy haki podnoszące są w należytym stanie technicznym.
- Wciągarka należy do grupy urządzeń mechanicznych M1. Żywotność wciągarki wynosi ok. 8000 cykli (z wyłączeniem elementów ścierających się). Po wykonaniu przez wciągarkę 8000 cykli roboczych, wszystkie elementy mechaniczne muszą zostać skontrolowane i przejrzane.

Czyszczenie

- Utrzymuj urządzenia zabezpieczające, otwory wentylacyjne oraz pokrywę silnika możliwie bez pyłu i brudu. Przetrzyj wciągarkę czystą ściereczką lub przedmuchaj ją sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- W regularnych odstępach czasu czyść urządzenie wilgotną ściereczką z niewielką ilością mydła. Nie stosuj żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Może to uszkodzić elementy plastikowe wciągarki. Dopilnuj, aby żadne ciecze nie dostały się do wnętrza urządzenia.

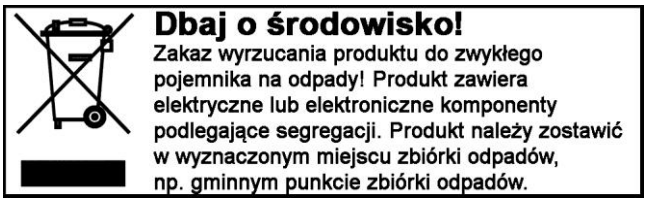
SCHEMAT POŁĄCZEŃ




1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	Śruba sześciokątna	35	Pokrywa skrzynki zaciskowej
2	Podkładka sprężysta	36	Uchwyt
3	Podkładka płaska	37	Uchwyt
4	Pierścień ustalający	38	Wyłącznik bezpieczeństwa
5	Korpus	39	Kabel
6	Płyta mocująca	40	Uchwyt
7	Wałek przekładni	41	Kondensator
8	Wyłącznik bezpieczeństwa	42	Uchwyt
9	Koło zębate	43	Wyłącznik awaryjny
10	Koło zębate	44	Wyłącznik
11	Koło zębate	45	Kabel z wtyczką
12	Płyta mocująca	46	Nakrętka zabezpieczająca
13	Uszczelka	47	Podkładka kątowa
14	Pokrywa wyłącznika	48	Śruba sześciokątna
15	Oś bębna	49	Śruba sześciokątna
16	Łożysko	50	Oś koła linowego
17	Śruba sześciokątna z łbem walcowym soczewkowym	51	Zawleczka
18	Skrzynka przekładniowa	52	Kolo linowe
19	Podkładka sprężysta	53	Koło zębate
20	Podkładka płaska	54	Klin płaski
21	Koło zębate	55	Wałek zębaty
22	Uszczelka	56	Łożysko
23	Obudowa przednia	57	Śruba sześciokątna z łbem walcowym soczewkowym
24	Łożysko	58	Ogranicznik
25	Silnik	59	Hak
26	Wirnik	60	Kausza
27	Sprężyna hamulca	61	Linka
28	Tarcza hamulcowa	62	Bloczek
29	Pokrywa tylna	63	Rura aluminiowa
30	Wirnik wentylatora	64	Bęben linowy
31	Pokrywa wentylatora	65	Klin
32	Śruba sześciokątna	66	Tuleja
33	Skrzynka zaciskowa	67	Łożysko
34	Listwa zaciskowa		

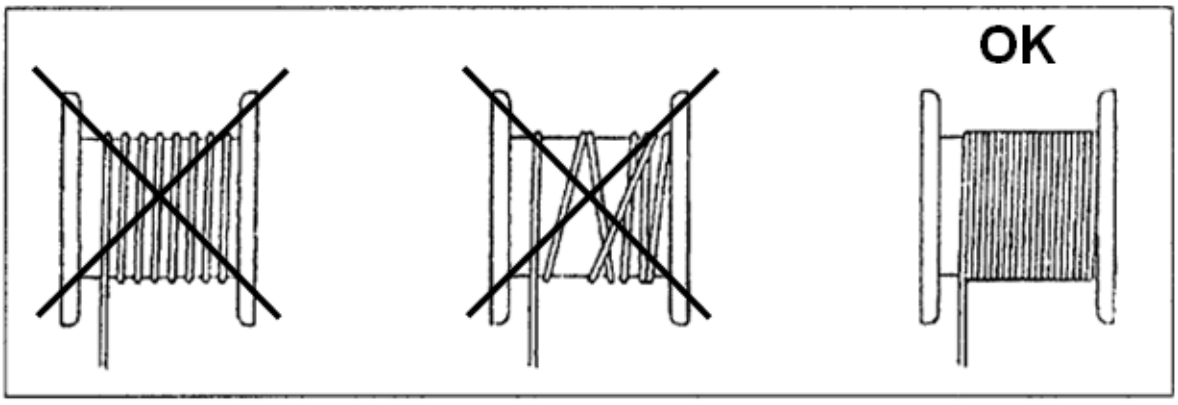
Z zastrzeżeniem prawa do błędów w druku i zmian konstrukcyjnych, które są od nas niezależne. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.
Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
www.jula.pl


Dbaj o środowisko!
Zakaz wyrzucania produktu do zwykłego pojemnika na odpady! Produkt zawiera elektryczne lub elektroniczne komponenty podlegające segregacji. Produkt należy zostawić w wyznaczonym miejscu zbiórki odpadów, np. gminnym punkcie zbiórki odpadów.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Operating Instructions carefully before use!

- Keep the Operating Instructions in a safe place for future reference. If the product is passed on to another person, these Operating Instructions must accompany it. We cannot accept any liability for accidents, injury or damage resulting from failure to follow these Operating Instructions or Safety Instructions.
- The winch is designed to lift and secure loads vertically. All other use is prohibited and at the operator's own risk.
- It is prohibited to use the winch to lift persons or animals.
- Regularly check the winch for damage. The remote control must be in good condition.
- Never modify the plug in any way. If the plug does not fit the socket, contact an authorised electrician to install an earthed socket.
- Only connect the winch to an earthed socket, protected by a residual current device.
- Do not pull the power cord to unplug the plug. Keep the power cord away from heat, oil and sharp edges.
- If the winch cannot lift the load, this means that the load exceeds the load capacity of the winch. Do not press the UP button again.
- Always switch off the winch and unplug the power cord before service and/or cleaning.
- The winch must not be used at low temperatures or in aggressive environments.
- Do not use the winch in the rain or strong wind.
- The winch is not intended for carrying hot and/or melted pulp.
- Never stand under a raised load. Make sure there are no children or other unauthorised persons near the winch.
- It is prohibited to pull loads sideways or from the side. Do not swing a load backwards and forwards.
- Check before use that the steel wire is correctly wound on the drum, with a suitable pitch for the wire diameter.



- Do not exceed the maximum load specified on the winch. This value takes precedence over the value specified on the hook.
- Always leave at last four turns of wire on the drum to avoid overloading the wire attachment.
- To minimise the risk of personal injury or material damage, never wind more than 15 metres of cable on the drum.
- Replace the wire immediately if it is worn or damaged. Only use approved replacement wires from an authorised service centre.
- Check that all switches are working properly before using the tool.
- If the winch is stopped while lowering a load the moment of inertia will cause the load to drop several centimetres after the winch has been stopped. This is completely normal.

NOTE! The winch motor does not have overload protection (to prevent the risk of accidental start). If the winch cannot lift the intended load, do not attempt to lift it again. Allow the motor to cool.

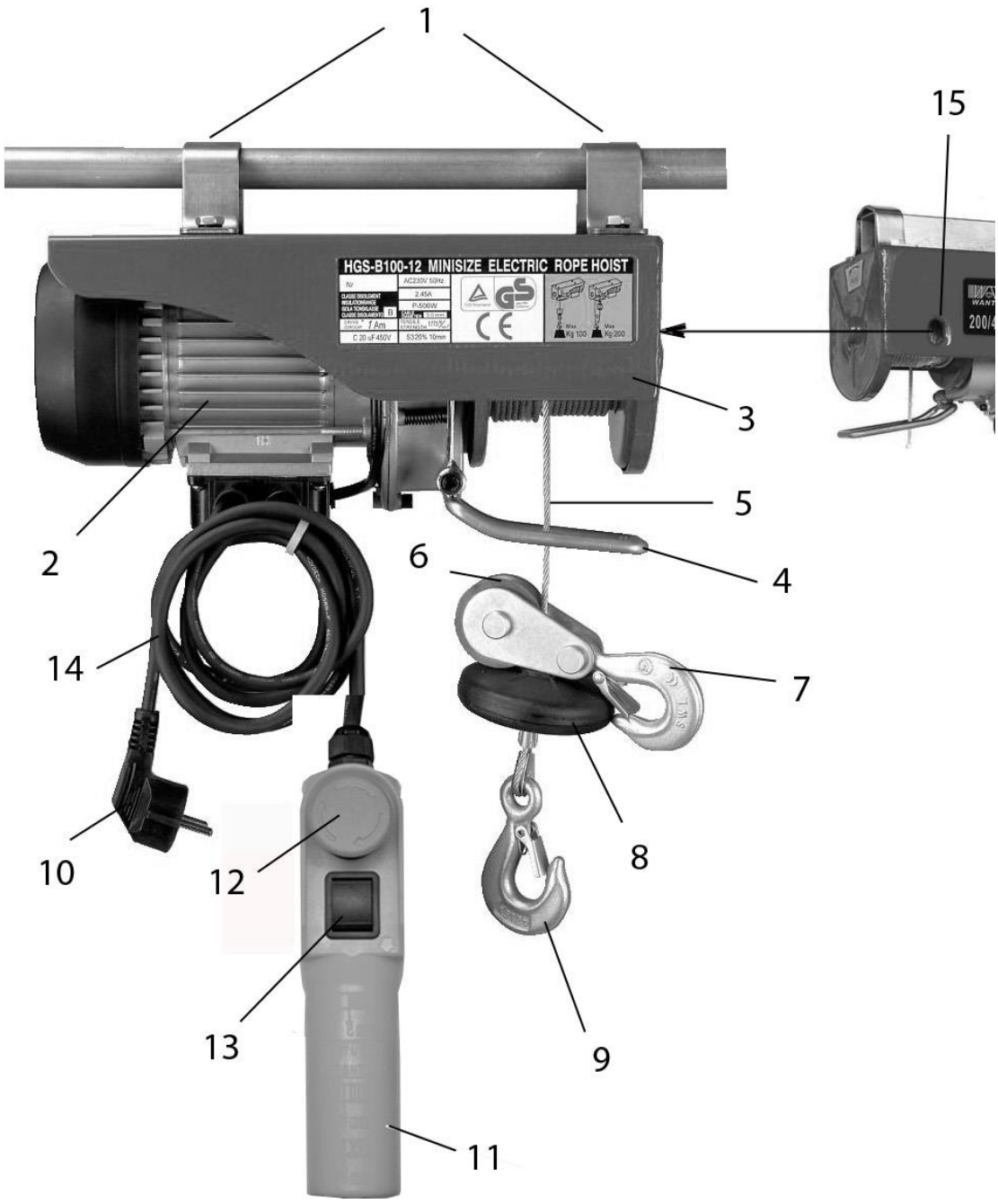
- Always take the winch to a qualified electrician at an authorised service centre for maintenance or repair.

TECHNICAL DATA

Part number	229200		229400		334053	
Load capacity	100 kg	200 kg	200 kg	400 kg	400 kg	800 kg
Lifting height	12 m	6 m	12 m	6 m	12 m	6 m
Lifting speed	9 m/min	4.5 m/min	8 m/min	4 m/min	10 m/min	5 m/min
Wire length	12 m-		12 m-		12 m-	
Wire diameter	3,0 mm		3,6 mm		5,0 mm	
Ultimate tensile strength, wire	≥ 500 kg		≥ 1000 kg		≥ 2000 kg	
Duty factor (10 min)	20 %		20 %		20 %	
Mains voltage	220–230 VAC 50 Hz		220–230 VAC 50 Hz		220–230 VAC 50 Hz	
Motor output	P_1 450 W		P_1 780 W		P_1 1350 W	

The A-weighted sound pressure level at the user work station is less than 70 dB.

DESCRIPTION



Tool (illustrations 1, 2, 3)

1. Clamps
2. Motor
3. Drum
4. Arm for automatic stop mechanism
5. Wire
6. Pulley
7. Extra hook
8. Release weight
9. Hook
10. Plug
11. Remote control
12. Emergency switch
13. Pushbutton
14. Power cord
15. Retaining hole for hook

INSTALLATION

- The winch is fitted with two clamps (1) so that it can be mounted on a pipe. The size of bar must correspond with the size of the clamps and must also withstand a double nominal load. We recommend that you contact a qualified technician.
- All screws must be properly tightened. The anchoring of the bar should be checked by a qualified technician before using the winch for the first time.
- Only connect the winch to an earthed socket, protected by a residual current device.
- Check that the mains voltage at the place of use matches the rated voltage on the type plate.
- An extension cord must comply with the data in the table.

LENGTH	CROSS-SECTIONAL AREA
Up to 20 m 20 to 50 m	1.5 mm2 2.5 mm2

OPERATION

Use

The winch is designed to lift and secure loads vertically with the maximum load specified on the rating plate.
Only use the machine for its intended purpose. Any other use is considered unintended use. The manufacturer may not be held liable for any damage resulting from such use. The responsibility lies with the user.

Before operation

- Everyone who intends to use the winch must read through and understand these Operating Instructions before use.
- The user must always use the machine in accordance with the Operating Instructions.
- The winch is not dimensioned for continuous operation. The operating mode is: Intermittent operation without affecting start-up.

Use

- The winch must only be used at an ambient temperature from 0°C to 40°C. The relative humidity must be less than 85%. Height above sea level: max. 1000 m.
- Wear ear protection when using the winch in a noisy environment or if the A-weighted sound pressure level is high where the operator is standing.
- The operator must lift the load from the floor at the lowest possible speed. The wire must be tensioned before the load is lifted.
- Avoid giving the motor short pulses for long periods.
- Do not attempt to lift a load that is stuck or blocked.
- It is prohibited to pull loads sideways, or from the side. Do not swing a load backwards and forwards.
- Do not leave suspended loads unattended unless safety measures have been taken.
- Make sure that the load is firmly secured in the hook or in the extra hook if a pulley block is used. Always keep at a safe distance from the load and steel wire.
- Check whether the emergency stop switch (12) has been pressed. Turn the red stop button clockwise to unlock it.
- Press the pushbutton ▲ (13) to raise the load.
- Press the pushbutton ▼ (13) to lower the load.
- Arm for automatic stop mechanism (4): If the maximum lifting height has been reached, the arm (4) will be pressed up by the release weight (8). This will activate the limit switch, whereby the load cannot be lifted any higher.
- The winch stops if the emergency stop switch (12) is pressed.
- In an emergency, press the emergency stop switch (12) immediately to stop the winch. The winch cannot be operated after the emergency stop has been pressed.

Pulley block function

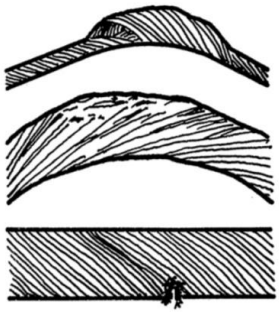
- The winch is fitted with a pulley (6) and an extra hook (7). The correct use of this equipment enables the winch to lift double the load. Fit the pulley (6) and extra hook (7) on the wire as shown in the illustration above. The fixed hook (9) must be hung in the retaining hole (15).

- The load is now lifted by means of two steel wires. The winch can therefore lift double the load. NOTE: See maximum load on the rating plate.

MAINTENANCE

NOTE: Always make sure that the machine is not connected to the mains supply when carrying out maintenance on the machine.

- Carry out regular inspections after 100 cycles. One cycle corresponds to running a load up and down.
- Check regularly that the motor stop button and UP button function correctly.
- Check regularly that the wire is in good condition. Replace the wire if it is damaged. See the illustrated example.
- Check regularly that the limit switch in the winch functions properly. Check as follows: When the wire has reached the maximum lifting height, the arm for the automatic stop mechanism (4) will be activated. The motor (2) must now stop (check without load).

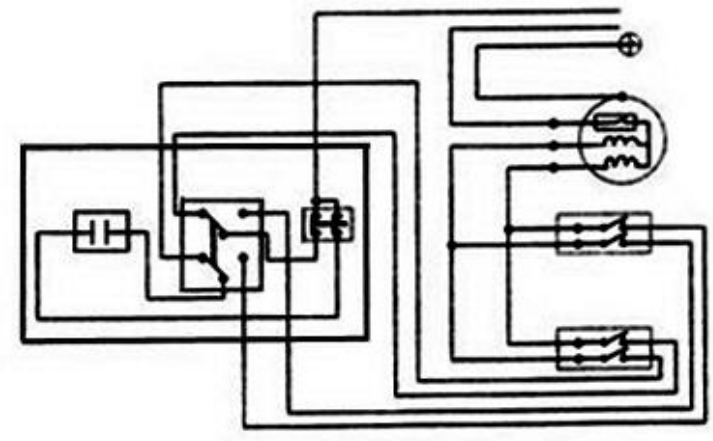


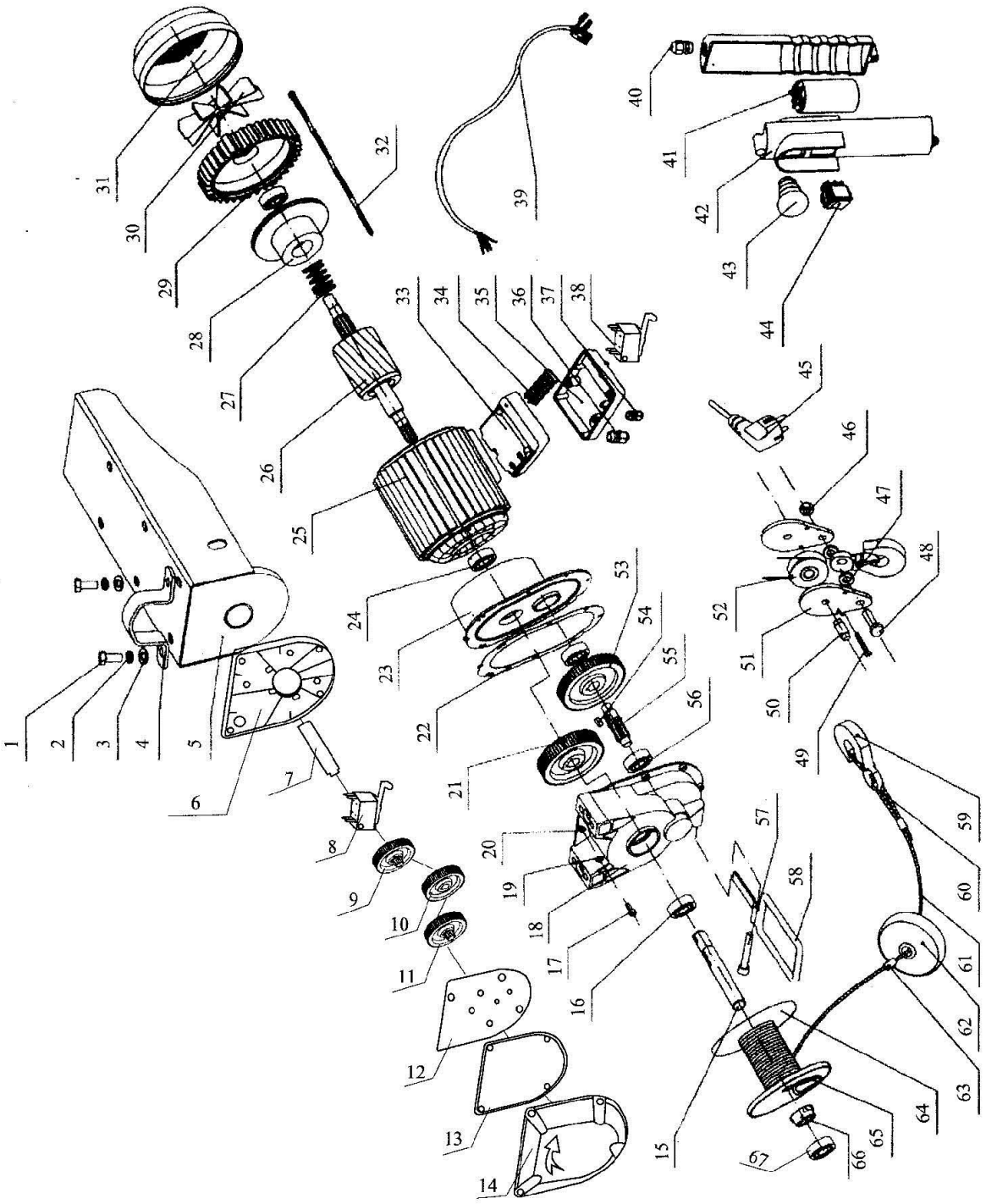
- Check that the retaining screws for the brackets are properly tightened.
- Regularly check the power cord (14) and the cord for the remote control (11).
- Grease the steel wire (5) and pulley (6) every 200 cycles.
- Check every 1000 cycles that the screws in the clamps (1), the wire attachment nuts and the pulley (6) are in good condition and properly tightened. Check also that the hooks are in good condition.
- The winch is included in mechanical group M1. The winch has a service life of approx. 8000 cycles (excluding wearing parts). When the winch has completed 8000 cycles all the mechanical parts must be inspected.

Cleaning

- Keep the safety devices, vents and motor cover as free from dust and dirt as possible. Wipe the machine with a clean cloth, or blow clean with compressed air at low pressure.
- Clean the machine at regular intervals with a damp cloth and a drop of liquid soap. Never use detergents or solvents. These can damage the plastic parts. Make sure that no liquids enter the machine.

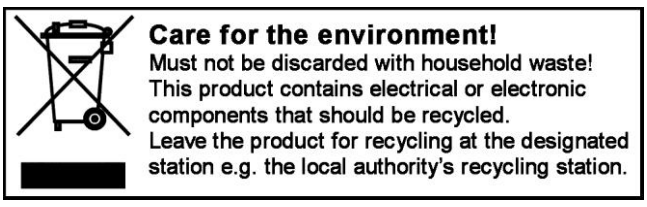
WIRING DIAGRAM




1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67

No.	Description	No.	Description
1	Hexagon bolt	35	Terminal cover
2	Spring washer	36	Holding fixture
3	Flat washer	37	Holding fixture
4	Fixing ring	38	Safety switch
5	Support structure	39	Cable
6	Motherboard	40	Holding fixture
7	Transmission shaft	41	Capacitor
8	Safety switch	42	Handle
g	Gearwheel	43	Emergency stop switch
10	Gearwheel	44	Switch
11	Gearwheel	45	Plug cord
12	Setting plate	46	Locknut
13	Gasket seal	47	Hook washer
14	Switch capsule	48	Hexagon bolt
15	Rope roll shaft	49	Hexagon bolt
16	Bearing	50	Pulley shaft
17	Hexagon fillister head screw	51	Splint
18	Gearcase	52	Pulley
19	Spring washer	53	Gearwheel
20	Flat washer	54	Flat key
21	Gearwheel	55	Gear shaft
22	Cushion board	56	Bearing
23	Front cover	57	Hexagon fillister head screw
24	Bearing	58	Limiter
25	Motor	59	Hook
26	Rotor	60	Rope thimble
27	Brake spring	61	Wire rope
28	Brake component	62	Block
29	Back end cover	63	Aluminum pipe
30	Fan blade	64	Rope roll
31	Fan cover	65	Wedge
32	Hexagon bolt	66	Bushing
33	Junction box	67	Bearing
34	Wiring terminal		

Subject to printing errors and design changes over which we have no control. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com


Care for the environment!
Must not be discarded with household waste!
This product contains electrical or electronic components that should be recycled.
Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

CE

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARSERKLÆRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

JULA

Jula Postorder AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu

HAMRON

Electric Hoist / Elektrisk vinsch
Elektrisk vinsj / Wyciągarka elektryczna

HGS 200 230V, 50Hz, 450W, 100/200kg

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Numer artykułu

229-200

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

Machinery Directive 2006/42/EC
EN 14492-2:2006+A1/AC, EN 60204-32:2008

Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC
EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:1997+A1+A2,
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

RoHS Directive 2011/65/EU

This product was CE marked in year -98

Name and address of the person authorised
to compile the technical file:
Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za
przygotowanie dokumentacji technicznej:

Viktoria Klaar
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2015-07-29

Tobias Hammer
PRODUCT MANAGER

CE

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARSERKLÆRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu

HAMRON

Electric Hoist / Elektrisk vinsch
Elektrisk vinsj / Wyciągarka elektryczna

HSG 400 **230V 50Hz 750W**

Max lifting weight 200kg (single-hook)

Max lifting weight 400kg (double-hook)

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Numer artykułu

229-400

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

Machinery Directive 2006/42/EC
EN 14492-2:2006+A1/AC, EN 60204-32:2008

Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC
EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:1997+A1 A2,
61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

RoHS Directive 2011/65/EU

This product was CE marked in year -98

Name and address of the person
authorised to compile the technical file
Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za
przygotowanie dokumentacji technicznej:

Viktoria Klaar
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2015-07-29

Tobias Hammer
PRODUCT MANAGER

CE

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARSERKLÆRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

JULA

Jula Postorder AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu

HAMRON

Electric Hoist / Elektrisk vinsch
Elektrisk vinsj / Wyciągarka elektryczna

HGS 800 230V, 50Hz, 1350W, 400/800kg

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Numer artykułu

334-053

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

Machinery Directive 2006/42/EC
EN 14492-2:2006+A1/AC, EN 60204-32:2008

Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC
EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:1997+A1+A2,
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

RoHS Directive 2011/65/EU

This product was CE marked in year -98

Name and address of the person
authorised to compile the technical file:
Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za
przygotowanie dokumentacji technicznej:

Viktoria Klaar
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2015-07-29

Tobias Hammer
PRODUCT MANAGER